INSTALACE • OBSLUHA • SERVIS

HomEvap Cooler

Instalace, obsluha a údržba samostatného chladiče HEPC

NL V2025.11 / CZ 2026-10-11

České vydání EVORA • 12. 10. 2026



České vydání EVORA podle dokumentace výrobce. Technická schémata jsou zachována s českými legendami. Před montáží určete typ zařízení a generaci elektroniky podle výrobního štítku.

Základ překladu: NL V2025.11

Obsah

1. Použitelnost, záruka a odpovědnost

2. Bezpečnost

3. Princip chlazení a použití

4. Součásti a řízení

5. Technické údaje a díly

6. Montáž

7. Uvedení do provozu a uspořádání

8. Externí a interní řízení

9. Elektrická schémata

10. Stavy a alarmy

11. Údržba

1. Použitelnost, záruka a odpovědnost

Zdrojové strany PDF: 1, 2, 3, 4

Návod je určen k instalaci a údržbě samostatného chladiče HomEvap, k bezpečné montáži/provozu a řešení poruch. Výrobce průběžně výrobek vyvíjí a může návod měnit bez předchozího oznámení. Informace se vztahují na standardní konstrukci; výrobce uvádí výhradu vůči odchylnému provedení, chybám informací a pracím třetích osob.

Děti si se zařízením nesmějí hrát ani je bez dohledu čistit a udržovat. Zařízení používejte podle bezpečnostních pokynů v návodu.

Cooler je určen pro adiabatické chlazení výškových a nízkopodlažních budov, domů a menších nebytových prostor. Jiné použití konzultujte s výrobcem. Výrobce vylučuje odpovědnost za nesprávné použití, opotřebení, nedodržení bezpečnostních, provozních a servisních instrukcí a použití jím nedodaných dílů.

2. Bezpečnost

Zdrojové strany PDF: 5

Konstrukce brání při běžném používání bez úmyslného zásahu přístupu k pohyblivým částem a částem pod napětím. Výrobce deklaruje splnění požadavků na elektrické přístroje; instalace musí vyhovět národním předpisům.

• Před jakoukoli prací vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky a uzavřete přívod vody.

• Používejte vhodné nářadí. Zařízení používejte pouze k určenému účelu a dodržte montážní a servisní pokyny.

• Elektrickou instalaci proveďte podle národních předpisů pro elektrická vedení. Poškozený napájecí kabel smí vyměnit pouze oprávněná osoba.

• Vyhněte se umístění nad otevřenou elektroinstalací, rozvaděči a zásuvkami. Není-li jiné umístění možné, zajistěte ochranu proti následkům úniku vody.

• Změny připojení zařízení prováděné třetí osobou jsou podle výrobce na její riziko a náklady.

• NEBEZPEČNÉ NAPĚTÍ: pod spodním krytem jsou při připojeném napájení části pod napětím. Před sejmutím krytu vytáhněte vidlici ze zásuvky.

• Výstražný symbol kontaktu upozorňuje na nechráněný přístup a riziko kontaktu s napětím nebo vodou.

• Obecný výstražný symbol upozorňuje na nebezpečí; postupujte opatrně.

Směrnice a normy uvedené ve zdroji

• Směrnice pro nízké napětí 2014/35/EU

• Směrnice EMC 2014/30/EU

• Směrnice RoHS 2011/65/EU

• Předpis pro stavební výrobky 305/2011 (označení podle zdroje)

EN ISO 12100:2010; EN 60335-1:2012/A12:2017; EN 60335-2-98:2003/A2:2008; EN 62233:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-2:2015; EN 60204-1:2018. Výrobek nese označení CE.

3. Princip chlazení a použití

Zdrojové strany PDF: 6

Cooler chladí vzduch úsporně a tiše. U nepřímého chlazení se ochlazuje čerstvý přívod bez změny jeho vlhkosti, pokud výměník nepřenáší vlhkost. Výsledek závisí na venkovní teplotě a dostatečném průtoku; vysoká pokojová relativní vlhkost účinek odpařování snižuje.

Instaluje se do odtahu před rekuperační jednotku. Teplý vzduch z místností prochází navlhčenou matricí a chladne blízko své teplotě mokrého teploměru. Zdroj uvádí příklad 29 °C / 30 % RH na 20 °C / 75 % RH a účinnost odpařovacího chlazení 80 %; jde o podmíněný příklad výrobce.

Výměník přenáší chlad z ochlazeného odtahu do teplého venkovního přívodu. Vliv na pokojovou teplotu je omezen průtokem vzduchu. Aplikace předpokládá, že rekuperační výměník nepřenáší vlhkost mezi proudy. NL připouští entalpický výměník, ale upozorňuje na nárůst vlhkosti v přívodu.

4. Součásti a řízení

Zdrojové strany PDF: 7

EPP skříň má na obou stranách hrdlo Ø200 mm. Materiál je lehký, vodotěsný a recyklovatelný. Horní a spodní polovinu spojují dva prstence; vodní ventil a hlavní deska jsou pod EPP krytem ve spodní části.

Uvnitř je kazeta a rozdělovač, který zavlažuje matrici. Vzduch prochází vlhkým povrchem a chladne; přebytečná voda se odvádí. Cooler lze řídit několika způsoby; u drátového provedení se používá samostatný návod HEDISW.

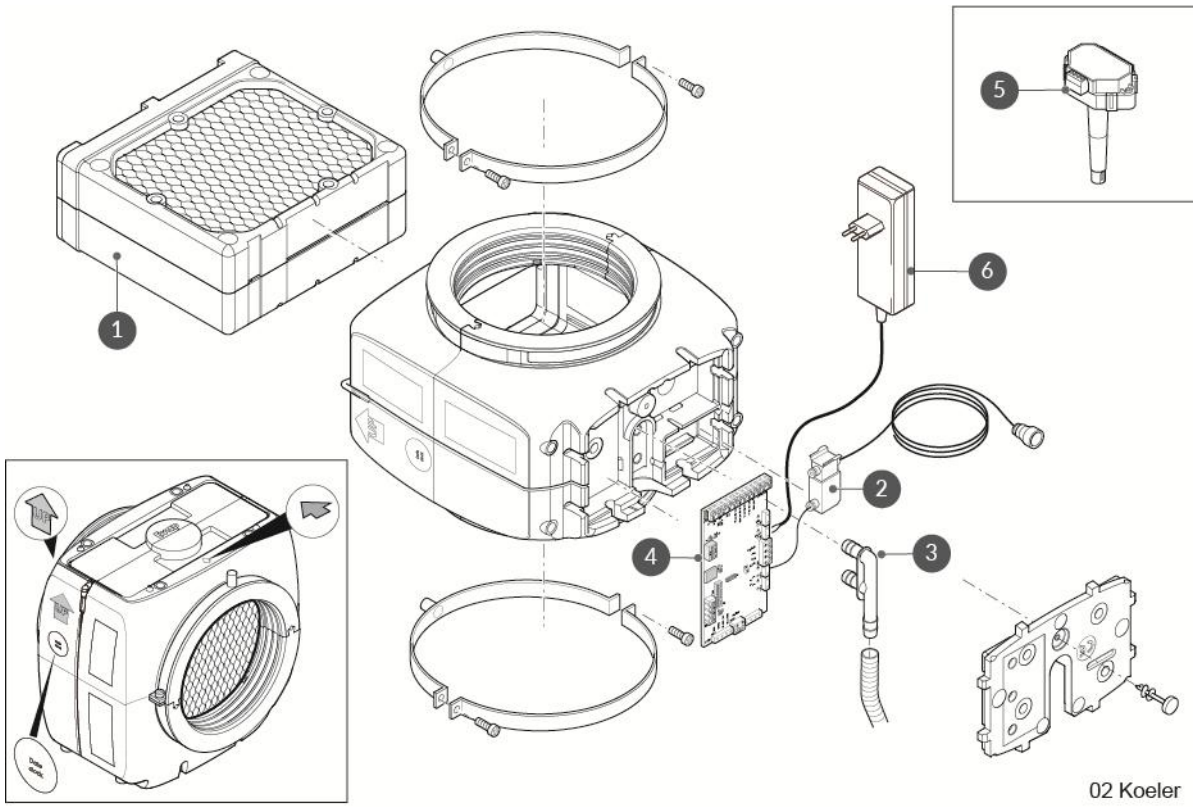
Odchylka pokojové teploty vůči požadavku aktivuje chlazení. Program minimalizuje vodu a energii; proplach omezuje stojatou vodu. SHC80 za chladičem měří vlhkost i teplotu a omezuje nadměrnou vlhkost, aby za normálních návrhových podmínek nevznikala kondenzace. LED jsou dole na chladiči, potřebná hlášení se zobrazují také na ovladači.

5. Technické údaje a díly

Zdrojové strany PDF: 8, 9

Parametr	Hodnota
Rozměry D × Š × V	258 × 335 × 335 mm
Max. chladicí výkon	Až 1 950 W podle návodu; skutečný chladicí účinek závisí na průtoku, teplotě a vlhkosti vzduchu
Elektrický příkon	20 VA
Maximální odběr vody	Maximální odběr podle návodu 5 l/h; běžný provoz přibližně 2 l/h
Přívod vody	¾ vnitřní závit, hadička 4 mm; připojovací tlak podle návodu konkrétní dodávky
Odtok	Hrdlo 16 mm
Maximální průtok vzduchu	800 m³/h podle návodu V2025.11
Potrubní připojení	Tabulka Ø150-200 mm; konstrukční popis Ø200 mm - ověřit variantu

Rozložený pohled HEPC



Omschrijving	Artikelcode
1 cassette	HEPCAC
2. Waterklep	HEVDW12EA
3 Afvoer	HEAFVOER

1 kazeta; 2 vodní ventil; 3 odtok; 4 řídicí deska; 5 potrubní čidlo; 6 napájení.

Originál výrobce: cooler, strana PDF 9.

Pozice	Kód ze zdroje
1	HEPCAC
2	HEVDW12EA
3	HEAFVOER
4	HEMAIN-AF9
5	HESHC80
6	HEADAPC

6. Montáž

Zdrojové strany PDF: 10, 11

Obal zkontrolujte před otevřením. Poškození nahlaste podle výrobce písemně do 48 hodin od dodání. Vodní přípojka musí odpovídat místním instalačním pravidlům.

Sestava má EPP chladič se dvěma hrdly Ø200 mm, matricí, napájením, čidly a vodními přípojkami a případný digitální ovladač s termostatem/hygrostatem. Zdroj uvádí kombinované čidlo s kabelem 1 m připojeným na hlavní desku a napájecí kabel 230 V.

1. Umístěte Cooler do odtahového potrubí z domu co nejblíže před rekuperační jednotku.

2. Zajistěte prostor k otočení při údržbě; NL požaduje nejméně 110 mm nad jednotkou. Jednotka musí být ve všech směrech vodorovná.

3. Dole ponechte nejméně 100 mm.

4. Montujte mezi potrubí pomocí držáků s M8.

5. Přívodní hadičku 4 mm připojte adaptérem na kohout ¾ s vnějším závitem a zpětným ventilem. Neveďte hadičku v kontaktu se vzduchovým potrubím. Dodržte připojovací podmínky uvedené v návodu dodaného zařízení.

6. Odtoková hadice 16 mm je zde uvedena délky 100 cm. Veďte ji bez přetlaku a se spádem do odpadu.

7. Při poruše přívodu/ventilu může protékat až 1 l/min, při běžném provozu zdroj uvádí max. 2 l/h. Odpadní potrubí má mít nejméně 25 mm.

8. SHC80 umístěte co nejblíže za Cooler do pozinkovaného nebo ohebného hliníkového odtahového potrubí před rekuperací. Čidlo nesmí být poškozeno ani zvlhnout.

7. Uvedení do provozu a uspořádání

Zdrojové strany PDF: 11, 12

1. Otevřete kohout o čtvrt až půl otáčky a zkontrolujte těsnost.

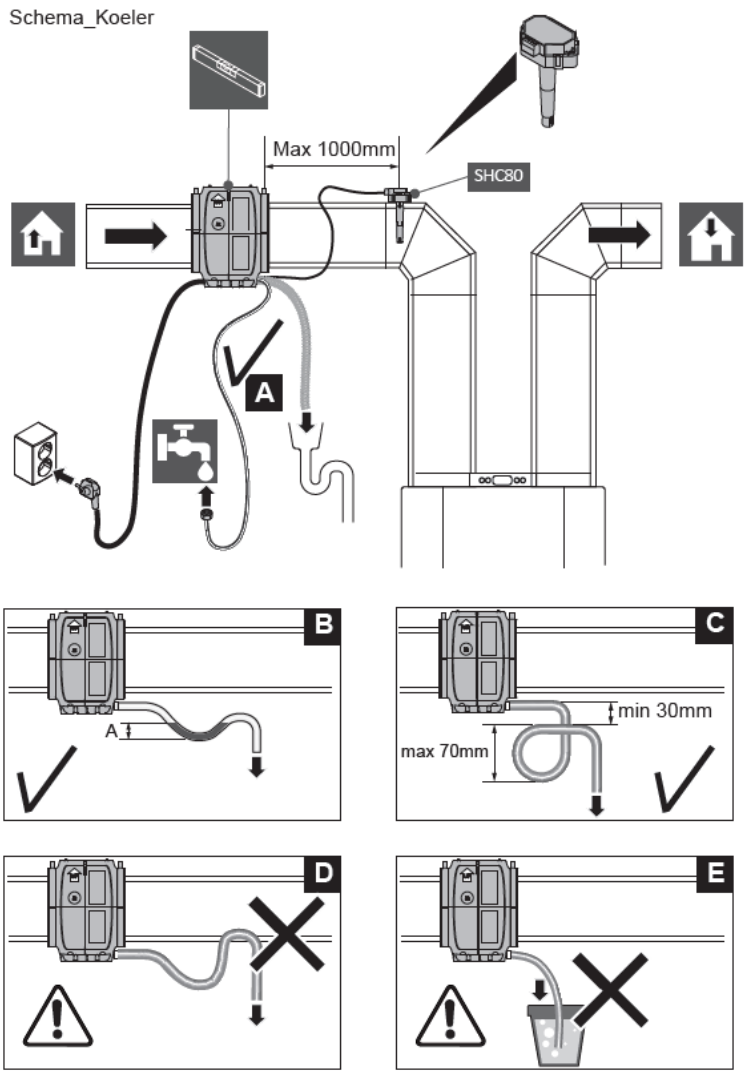
2. Připojte napájení. NL uvádí blikání zelené POWER a oranžové SERVICE LED s intervalem 5 s. Test trvá přibližně 3 minuty; ventil je nejprve otevřen 90 s. Zkontrolujte volný odtok přebytečné vody.

3. Pokud voda neodchází, prověřte instalaci a podle potřeby test opakujte odpojením a opětovným připojením napájení.

4. Po zhasnutí oranžové LED je Cooler připraven. Změny nastavení ovladače proveďte podle jeho samostatného návodu.

Umístění HEPC pro nepřímé chlazení

7. Schematische weergave koeler



11

V2025.11

Chladič v odtahu před rekuperačním výměníkem; čidlo SHC80 je za chladičem, stále před rekuperací. Směr proudění zachovává originál.

Originál výrobce: cooler, strana PDF 12.

8. Externí a interní řízení

Zdrojové strany PDF: 13

NL přehled Cooler uvádí 0-10 V (1-3 V 30 %, 4-7 V 60 %, 8-10 V 100 %), RS485, povolovací kontakt, externí hygrostat/termostat, vratné čidlo a T3. Rozlišení zapojení před/po změně elektroniky doplňuje aktuální V2603; režimy a přepínače musí odpovídat HEPC.

Modbus / BACnet - TB1

RS485 se připojuje na TB1. Při řízení sběrnicí není nutný samostatný ovladač. Aktivaci, adresu a registry nastavte podle dokumentace konkrétního firmware.

Externí požadavek 0-10 V DC - TB2

U modelů s příponou ZC je toto standardní způsob řízení. Zařízení v tomto programu pracuje pouze při přítomném externím signálu; čidlo T1 omezuje vlhkost/teplotu.

Elektronika podle návodu V2603	Signál	Společný vodič
před zářím 2023, verze <3.04	TB2-3	TB2-2
po září 2023, verze >3.06	TB2-2	TB2-1

Nastavení přepínačů a charakteristika signálu 0-10 V musí odpovídat konkrétní desce a jejímu schématu.

Externí hygrostat / termostat - TB7

Použijte bezpotenciálový spínací kontakt. Chlazení: svorky 1 + 2; zvlhčování: 1 + 4. U Stand Alone se podle zdroje používá také svorka 3 pro aktivaci ventilátoru. Čidlo T1 omezuje provoz výchozími hodnotami 78 % a 18 °C. DS1: 1 ON, 2 ON, 3 ON, 4 OFF.

Externí povolení provozu - TB3

Bezpotenciálový kontakt user enable povoluje/vypíná jednotku. Při povolení pracuje zařízení podle příslušného programu a ochrany T1. Povolovací smyčky a stavová hlášení se liší u AF3 a AF9/10; postupujte podle schématu dané desky.

Vratné čidlo T8 - TB9

Samostatný podklad uvádí připojení vratného vlhkostního/teplotního čidla na TB9 před rekuperační jednotkou. Při řízení tímto čidlem rozhodují hodnoty T8, nikoli hodnoty přímo na displeji pokojového ovladače. V technickém menu jsou dostupné TS08 a RH02. Je vhodné, když není spolehlivé RF spojení nebo není žádoucí pokojový ovladač. U drátové verze se řiďte jejím schématem; označení konektorů se liší.

Venkovní čidlo T3 - TB12

Namontujte T3 do venkovního přívodního potrubí před rekuperací. DS1: 1 ON, 2 ON, 3 ON, 4 ON. Při teplotě pod 12 °C se může aktivovat zvlhčování a bez pokojového ovladače se snaží dosáhnout výchozího limitu T1 78 %. Je-li ovladač připojen, skutečný provoz závisí také na pokojovém požadavku. Při dosažení limitu se zařízení vypne až do poklesu vlhkosti.

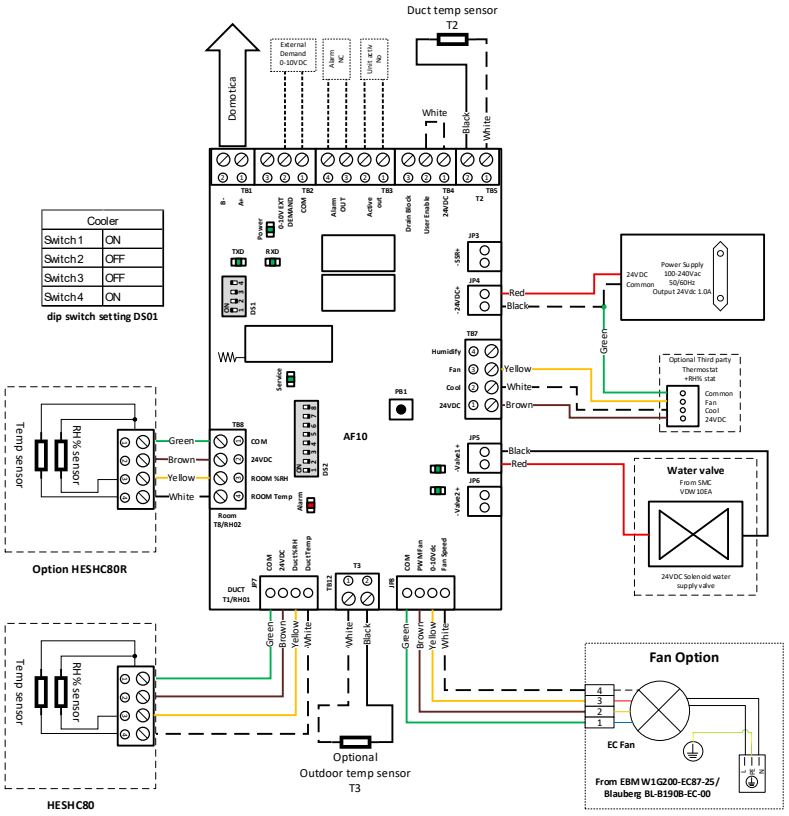
9. Elektrická schémata

Zdrojové strany PDF: 14, 15

Výrobce u Cooler uvádí přechod 15. 10. 2023. Nová generace je AF9, verze 3.06; stará AF3, 3.03/3.04. Přesnou desku určete fyzicky a podle výrobního čísla. Schéma generické desky může ukazovat i neosazené volitelné funkce.

Cooler od 15. 10. 2023 - AF9

WIRING DIAGRAM PER 15 october 2023 (version 3.06- AF9)



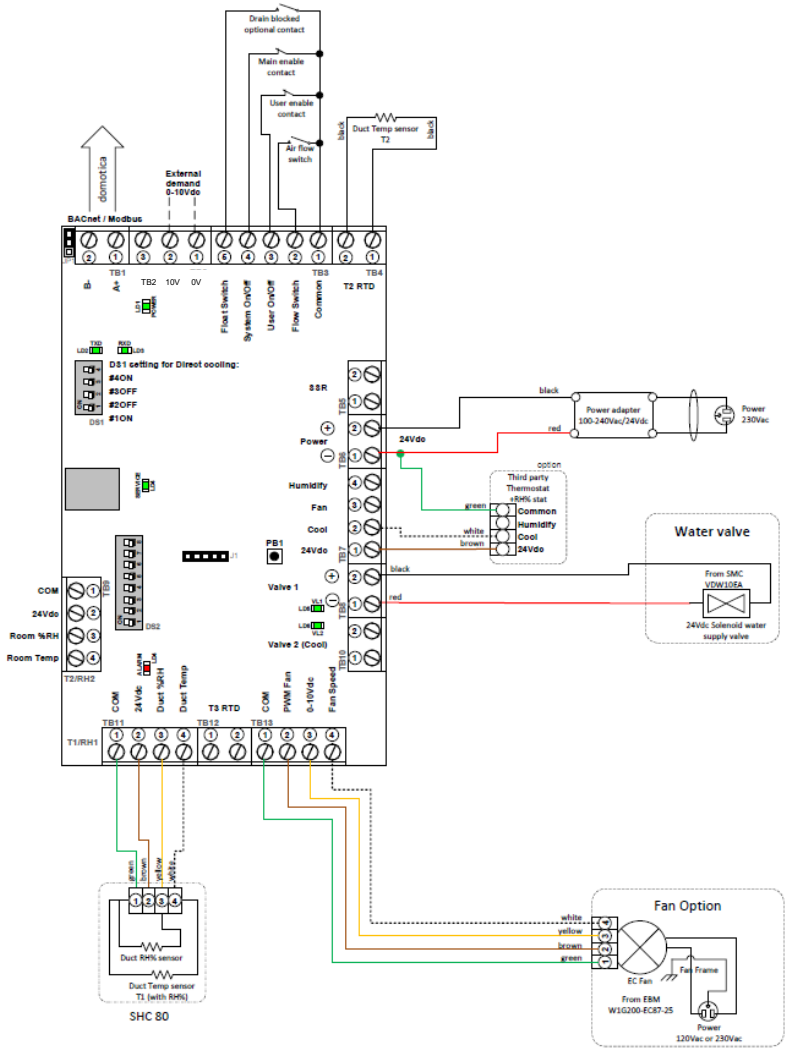
1

Humidify = zvlhčování; Cool = chlazení; Fan = ventilátor; DUCT = potrubí; Room = místnost / vratné čidlo T8; Duct Temp = teplota v potrubí; Duct %RH = relativní vlhkost v potrubí; User Enable = externí povolení provozu; External Demand = externí požadavek; Water valve = vodní ventil; Drain Block = blokace odtoku; Alarm OUT = výstup alarmu; Active out = výstup provozu; Power = napájení; Service = servis; COM = společný vodič; A+/B- = sběrnice; PE = ochranný vodič. Barvy: Black černá, White bílá, Red červená, Yellow žlutá, Brown hnědá, Green zelená, Blue modrá. Označení svorek a polarita jsou ponechány podle originálu.

Originál výrobce: cooler, strana PDF 14.

Cooler do 15. 10. 2023 - AF3

9. Wiring diagram tot 15 oktober 2023 (versie 3.03/3.04 – AF3).



2

Humidify = zvlhčování; Cool = chlazení; Fan = ventilátor; DUCT = potrubí; Room = místnost / vratné čidlo T8; Duct Temp = teplota v potrubí; Duct %RH = relativní vlhkost v potrubí; User Enable = externí povolení provozu; External Demand = externí požadavek; Water valve = vodní ventil; Drain Block = blokace odtoku; Alarm OUT = výstup alarmu; Active out = výstup provozu; Power = napájení; Service = servis; COM = společný vodič; A+/B- = sběrnice; PE = ochranný vodič. Barvy: Black černá, White bílá, Red červená, Yellow žlutá, Brown hnědá, Green zelená, Blue modrá. Označení svorek a polarita jsou ponechány podle originálu.

Originál výrobce: cooler, strana PDF 15.

10. Stavy a alarmy

Zdrojové strany PDF: 16

Bez ovladače lze alarmy odečíst z počtu bliknutí LED na spodní straně zařízení. S ovladačem se zobrazí také text. Nejprve odstraňte příčinu; reset sám závadu neopraví. Tabulka zachovává alarmy výrobce a rozlišuje současná stavová hlášení podle návodu HEDIS 20. 3. 2026.

LED	Displej	Příčina	Postup	Reset
bez alarmu	OFF	Zařízení vypnuté	Zvolte dostupný program pomocí MODE/Menu; u tabulek bez této akce není zásah vyžadován.	-
svítí	S OFF	Probíhá test po zapnutí (AF9/10)	Vyčkejte přibližně 3 minuty. Po skončení přestane blikat oranžová LED.	Automaticky
svítí	M OFF / U OFF	Přerušený povolovací kontakt	M OFF: starší main enable. U OFF: user enable / smyčka TB3 u AF9/10. Prověřte externí vypnutí a zapojení podle schématu konkrétní desky.	Po obnovení kontaktu
3 bliknutí	SENSUP	Přerušené spojení s SHC80	Zkontrolujte vodiče i pořadí barev. Je-li zelená LED čidla abnormálně rychlá, zdroj doporučuje výměnu čidla.	Automaticky
5 bliknutí	OUTDEF	Porucha venkovního čidla T3	Zkontrolujte vedení; opravte nebo vyměňte vadné čidlo.	Automaticky
7 bliknutí	RETDEF	Přerušené spojení s vratným SHC80	Zkontrolujte vedení a zelenou LED. Při vadném čidle jej vyměňte.	Automaticky
9 bliknutí	WATER	V potrubí se nezvyšuje relativní vlhkost	Ověřte otevřený přívod vody a skutečný požadavek. U zvlhčování All Season musí být režim zvlhčování povolen. Odborník prověří přívodní hadičku a funkci ventilu po opětovném zapnutí. Při nefunkčním ventilu jej vyměňte; při funkčním ventilu a suché matrici prověřte LegioSafe a kazetu.	Automaticky
11 bliknutí	NOAIR	Chybí proudění u chladiče	Zkontrolujte provoz větrací jednotky.	Automaticky
13 bliknutí	NOCOOL	Chladič nemá vodu / nechladí	Ověřte přívod vody a skutečný požadavek chlazení. Odborník prověří hadičku, ventil a navlhčení matrice; vadný ventil nebo ucpaný příslušný filtr/kazetu vyměňte.	Automaticky
17 bliknutí	AIRFLW	Chybí proudění u zvlhčovače	Zkontrolujte provoz větrací jednotky.	Automaticky
19 bliknutí	T2DEF	Vadné čidlo T2	Zkontrolujte a případně opravte vedení nebo vyměňte čidlo.	Automaticky
oranžová svítí	SERVICE	Je nutná kontrola kazety	Zkontrolujte kazetu, vyčistěte vnitřek a odtok; kazetu/matrici vyměňte podle stavu. Potom resetujte AL01 / RST v technickém menu.	AL01 / RST

11. Údržba

Zdrojové strany PDF: 17

Servis signalizuje symbol klíče a oranžová LED. Matrici v kazetě zkontrolujte; případný prach jemně odstraňte měkkým kartáčem. Nikdy nepoužívejte tvrdý kartáč, aby se materiál nepoškodil. Je-li matrice ztvrdlá usazeninami, vyměňte kazetu/matrici podle příslušného servisního listu. Odtok prověřte na nahromadění nečistot. Při velkém množství prachu výrobce doporučuje filtrbox před Cooler.

1. Odpojte síťovou vidlici a uzavřete vodu.

2. Uvolněte odtok a přívodní hadičku tak, aby se mohly pohybovat; přívod případně odpojte od kohoutu.

3. Pokud není možné kazetu rovnou vyjmout, povolte boční šrouby držáků křížovým šroubovákem č. 2 nebo 3.

4. Podle potřeby otočte jednotku o 90°; zachyťte případnou zbytkovou vodu.

5. Stiskněte kroužek kolenové spojky a stáhněte koleno z černé hadičky.

6. Kazetu vysuňte. Vnitřek otřete měkkým hadříkem bez čisticího přípravku.

7. Novou správnou kazetu vyjměte z obalu, zasuňte do zařízení a přívodní hadičku zatlačte do spojky.

8. Jednotku vraťte do vodorovné polohy a dotáhněte držáky.

9. Otevřete přívod vody a zkontrolujte těsnost. Připojte napájení, vyčkejte test a ověřte odtok.

10. Resetujte servisní alarm AL01: aktivujte MODE, podržte MODE 3 s, šipkou přejděte z STPNTS na ALARMS, MODE 2×, změňte NO na rST a potvrďte MODE podle návodu ovladače.

11. Po dokončení je jednotka připravena. Výrobce uvádí odložení použité celé kazety do směsného odpadu.

Samostatný servisní návod HEPCAC/HEMATK obsahuje rozebrání kazety a výměnu pouze matrice; je součástí této české sady.

Zdroje a rozsah vydání

Překlad a grafická úprava: EVORA Trade s.r.o., 12. 10. 2026. Text, tabulky a popisy v tomto vydání navazují na níže uvedené zdroje. Původní popisky v technických obrázcích zůstávají zachovány; překlad je uveden u obrázku.

Originaly-vyrobce/2603-HomEvap-Cooler-Handleiding-alle-talen-2025-11.pdf

Originální dokument výrobce (PDF)

Podklad dokumentace výrobce.

Aktuální stránka Downloads výrobce